
SEGUNDO ENCUENTRO ARTE/INDUSTRIA

1981

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL



Empresas participantes:

ACHS

Asociación Chilena de Seguridad

BURGOPLAST S.A.

Plásticos Burgos S.A.

CEMENTO POLPAICO

Cemento Cerro Blanco de Polpaico S.A.

CINTAC

Compañía Industrial de Tubos de Acero S.A.

CODIGAS S.A.C. e I.

Compañía Distribuidora de Gas

Cordonería EDITH Ltda.

FIBERMOLD

INDEMA S.A.

Industria Elaboradora de Madera S.A.

INDURA S.A.

Industria de Soldaduras S.A.

LIPIGAS

Gas Licuado Lipigas S.A.

Manufacturas Chilenas de Algodón S.A.

MUEBLES SUR S.A.

Tarragó, Aguadé y Cía. Ltda.

PIZARREÑO S.A.

Sociedad Industrial Pizarreño S.A.

SAVAL S.A.

Laboratorios Saval S.A.

Sergio Rocca Diseños S.A.I.C.

SHELL CHILE S.A.

SIPA Ltda.

Sociedad Industrial de Pinturas y Aceites Ltda.

SOGECO

Sociedad General de Comercio S.A.

TICINO

Ticino Chile S.A.

XEROX

Xerox de Chile S.A.

SEGUNDO ENCUENTRO ARTE/INDUSTRIA 1981

Cualquiera iniciativa humana constituye un riesgo; si ésta es de carácter artístico, el riesgo pareciera acentuarse, debido a una tradicional inercia histórica por todo lo que dice relación en la creación artística.

Cuando surgió la idea de organizar un encuentro entre el arte y la industria destinado a poner a disposición de aquel, las materias primas y la infraestructura de las industrias para que elaboraran sus obras, pareció que esta iniciativa sería de muy difícil realización.

No obstante, dicho encuentro se realizó y las obras resultantes avalan su éxito.

La Sociedad de Fomento Fabril creyó en este proyecto y lo asumió como una tarea propia. Este 2.º encuentro ratifica nuestra adhesión y esperamos que a éste lo sucedan otros.

¿Cuál es el sentido que tiene esta integración entre el arte y la industria?

A nuestro juicio, esta integración viene a demostrar que la creación artística no es exclusivamente el fruto de un trabajo solitario en el taller; que el artista es capaz de enfrentar el desafío de trabajar con materiales desusados para él y descubrir sus posibilidades de expresión plástica, amplificando así su repertorio expresivo; que puede integrar a su trabajo, maquinarias y herramientas dedicadas habitualmente a la producción masiva de bienes; que sabe aprovechar la mano de obra especializada de las industrias como colaborador de su actividad creativa.

Junto a otros factores positivos, está, como consecuencia última, la obra final del artista.

Muchas se incorporarán al espacio urbano como patrimonio común del hombre de la ciudad, modificando estéticamente el entorno urbano y contribuyendo a familiarizar al público con el arte.

De esta manera, la integración entre arte e industria que auspiciamos, se ha tornado en una nueva instancia de estímulo al creador investigador y de motivación estética para el habitante de la ciudad.

Sociedad de Fomento Fabril

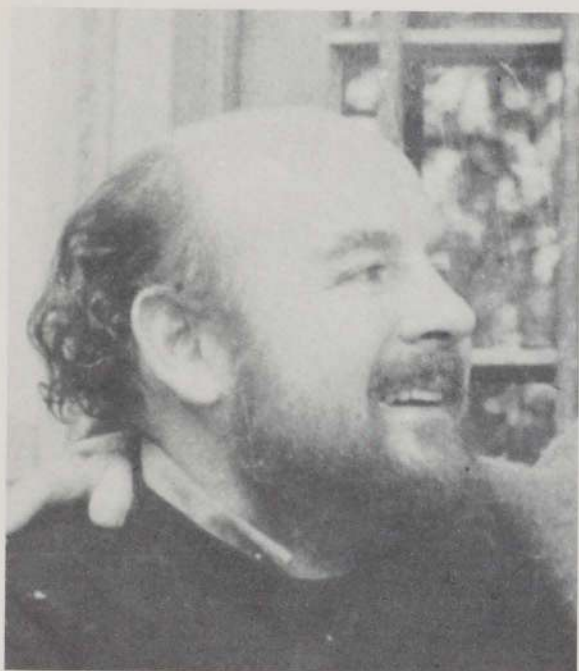


Este
rep
que
Hos
San
Sus
este

Ob
Esc
Dim
2,50
Ma
Bro

ASOCIACION CHILENA DE SEGURIDAD

SERGIO CASTILLO



SERGIO CASTILLO

Nace en Santiago, 1925
Estudios: Facultad de Bellas
Artes de la Universidad de
Chile.

Principales exposiciones:

Bienal de Sao Paulo. Sao
Paulo - Brasil.
Bienal de París. París -
Francia.
Muestra Internacional de
Roma. Italia.
Museo de Bellas Artes de San
Francisco. U.S.A.
Exposición Latinoamericana
en el Museo de Arte Moderno
de París. Francia.

Esta escultura que
representa el Ave Fénix
quedará ubicada en el
Hospital del Trabajador, en
Santiago.
Sus patrocinadores eligieron
este ser mitológico que

resurge de las cenizas para
volver a vivir porque, con
este símbolo, quieren
expresar "la labor del
Hospital en materia de
accidentes del trabajo y
enfermedades
profesionales: contribuir a
que el hombre y la mujer
trabajadores salgan de una
situación dolorosa y
retomen su trabajo y su
lugar en la sociedad".

Obra
Escultura
Dimensiones
2,50 m altura,
Material
Bronce

ASOCIACION CHILENA DE SEGURIDAD

La Asociación Chilena de
Seguridad, mutual privada y
sin fines de lucro, nació en la
década del 50 con el fin de
mejorar las condiciones de
seguridad y salud del
trabajador, ello a iniciativa
de un grupo de empresarios
y el apoyo de la Sociedad de
Fomento Fabril. Tiene
actualmente 8.500 empresas
afiliadas con más de 360 mil
trabajadores en todo el país.
Cumpliendo con el objetivo
que le dió origen, la
Asociación Chilena de
Seguridad ha ido ampliando
los servicios a la comunicad y
en 1981 no solamente cubre
la Seguridad del Trabajo,
sino que también a través de
sus dos Hospitales del
Trabajador (Santiago y
Concepción) abrió las
atenciones al Fondo Nacional
de Salud.
Más allá de su obligación
legal mantiene un Liceo
Vespertino para personal y
trabajadores de empresas
asociadas y cursos
permanentes de
capacitación específica en
las diversas áreas de riesgo.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
PRESS
CHICAGO, ILLINOIS







La
Fra
des
púb
pro
ind
El c
inte
hun
ac
ferr
gra
sele

Obr
Escu
Med
6 m
5 m
2 m
Mat
Cen
estru

CEMENTO POLPAICO

FRANCISCA CERDA



FRANCISCA CERDA

Nace en Santiago, 1943.
Estudios: Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile. L'Ecole du Louvre. París
Escuela de Arte, Universidad Católica de Chile.

Principales exposiciones:

1974: Galería Cal. Santiago - Chile.

1976: Galería Imagen. Santiago - Chile.

1978: Fondo Monetario Internacional. Washington - U.S.A.

1979: Washington World Gallery, Washington - U.S.A.

La obra escultórica de Francisca Cerda está destinada a un espacio público situado en las proximidades de la industria patrocinadora. El conjunto escultórico está integrado por tres figuras humanas, en distintas actitudes, ejecutadas en ferro-cemento, sobre una gran rueda metálica que seleccionó entre los

Obra
Escultura urbana
Medidas
6 m de altura
5 m diámetro de la rueda
2 m de altura de las figuras
Materiales
Cemento sobre estructura metálica

desechos que existían en la propia empresa.

Su obra establece una relación entre la rueda, elemento móvil y mecánico que simboliza el esfuerzo y el trabajo y las figuras de niños como esperanza y futuro.

La elaboración de las figuras humanas la realiza directamente, sin modelo previo, para lograr la mayor espontaneidad posible. Su diálogo directo con el material le permite una potencialidad expresiva que podría perderse en una elaboración detenida y cuidadosa. Su anhelo es que prevalezca la fuerza expresiva por sobre la pulcritud formal.

CEMENTO CERRO BLANCO DE POLPAICO S.A.

547 trabajadores se desempeñan en las faenas de Cemento Cerro Blanco de Polpaico, industria elaboradora de cemento para la construcción. Su participación en el presente encuentro Arte-Industria permitirá a todos los viajeros que se desplacen por carretera hacia el norte del país, observar el interesante trabajo ideado por la escultora Francisca Cerda que realzará la presencia de la planta cementera.

Cemento Cerro Blanco de Polpaico S.A. tiene por principales accionistas a las empresa Suiza Holderbank Financière Claris y la Inmobiliaria y Constructora chilena Agsametal Ltda.

CINTAC

CARLOS ORTUZAR



CARLOS ORTUZAR

Nace en Santiago, 1935.
Estudios: Escuela de Bellas Artes. Universidad de Chile.
Prat Institute de Nueva York y en The New School of Social Research de Nueva York.

Principales Exposiciones:
Uruguay, Buenos Aires, Nueva York, Washington, Colombia, Montreal, Venezuela, Barcelona y en bienales internacionales en París, Francia; Cordoba, Argentina; Sao Paulo, Brasil; Ljubljana, Yugoslavia; Puerto Rico, U.S.A.

Esta obra está formada por 42 prismas oscilantes separados por una distancia de 360 mm tomados desde su centro. El peso de cada tubo es de 50 k incluido su contrapeso. El eje de rotación de cada prisma está colocado a 1 m, a partir de la base y contempla descansos de rodamiento. La escultura está pintada con esmalte rojo y está ubicada en el frontis de la industria, ligeramente orientada hacia el norte.

La capacidad inventiva de Carlos Ortúzar se pone de manifiesto, una vez más, con esta escultura móvil de grandes dimensiones, que posee un suave movimiento

oscilatorio provocado por el aire. Además, este movimiento está acompañado de efectos luminosos, gracias a placas de acero inoxidable y brillante, situadas en la parte superior de cada prisma. Estas placas actúan como espejos para reflejar la luz solar durante el transcurso del día.

La integración entre el arte y la técnica tiene en este proyecto como en otros, una importancia fundamental. El trabajo del artista se complementa con la colaboración de ingenieros calculistas de la industria, mano de obra especializada y la utilización de material de

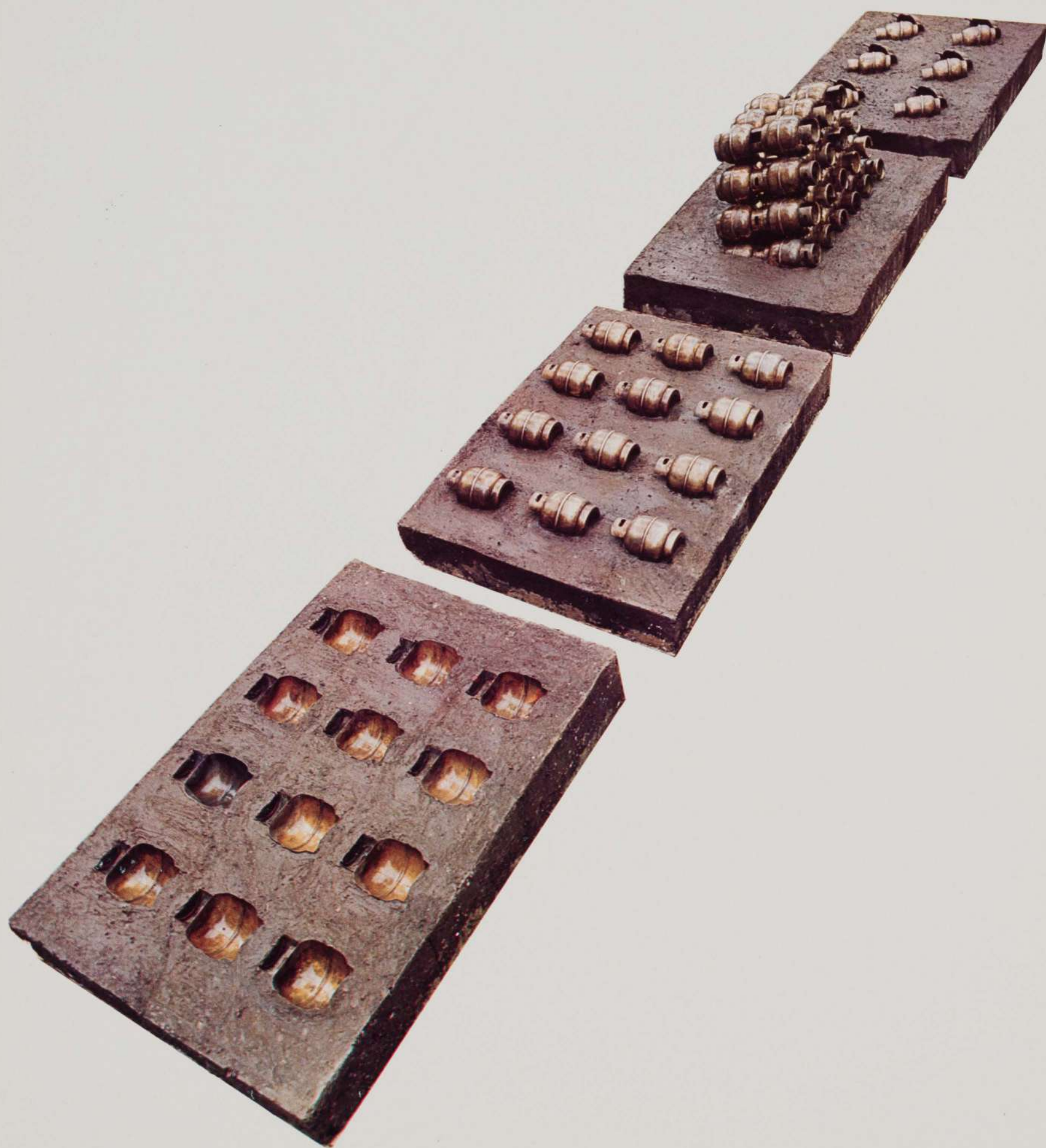
COMPAÑÍA INDUSTRIAL DE TUBOS DE ACERO S.A. "CINTAC"

Sociedad Anónima procesadora de perfiles y tubos de acero aplicables, fundamentalmente, a la construcción de viviendas. CINTAC manufactura alrededor de 6.000 toneladas métricas mensuales con un personal superior a los 200 trabajadores.

alta tecnología proporcionado por la misma empresa. De esta manera, se reafirma la enorme posibilidad que tiene la actividad artística cuando se une, en un esfuerzo común, con la tecnología industrial.

Obra
Escultura cinética
Medidas
7,20 m de altura
15 m de largo
Materiales
Tubos cuadrangulares
de 75 mm de lado
por 6 m de largo y
2 mm de espesor
fabricados por Cintac.





La
He
con
orie
con
des

Ob
Inst
Me
Blo
que
tota
Ma
70 c
gas
Ada
geo

CODIGAS

HERNAN PUELMA



HERNAN PUELMA

Nace en Santiago, 1944

Principales exposiciones:

1973: Galería L'Ecuyer.

Bélgica

1975: Galería L'Angle Aigu.

Bruselas - Bélgica.

1975: Il Galería Trigo, Roma - Italia.

1977: Tanit Internacional Center, Bruselas - Bélgica.

1979: Galería 13, Dallas - U.S.A.

COMPañIA DISTRIBUIDORA DE GAS LICUADO CODIGAS S.A.

Empresa distribuidora de gas licuado, sirve fundamentalmente a la masa consumidora del Area Metropolitana.

Su planta de Santiago cuenta con un personal superior a 135 personas, entre ingenieros, técnicos y operarios altamente calificados.

La obra que presenta Hernán Puelma corresponde a una orientación de carácter conceptual que ha estado desarrollando últimamente.

Obra
Instalación en el espacio
Medidas
Bloques de adobe
que ocupan una superficie
total de 120 m²
Materiales
70 a 100 balones de
gas licuado de 15 kg.
Adobe y materiales
geológicos

Justamente, por el marco conceptual en que se apoya, por la solución visual que elabora y por el ordenamiento espacial que propone, esta obra corresponde a lo que hoy se denomina una "instalación". El marco conceptual en que se apoya está referido al proceso que hace posible la extracción de la fuente energética (gas) desde el subsuelo hasta su consumo por el usuario. Este proceso lo divide en cuatro etapas, proponiendo una determinada presentación visual para cada una de ellas:

El origen de la fuente de energía gaseosa la sugiere con balones en negativo; la condensación de la energía está expresada por balones

enterrados hasta la mitad; la distribución de la energía condensada la presenta mediante balones empaquetados y amarrados, que sugieren la idea de su apropiación y traslado; el proceso termina con el consumo de la energía representado por balones cortados, sugerentes de su uso y desgaste.

El ordenamiento espacial de cada etapa está basado en un soporte común, el adobe, que alude al elemento primordial desde donde surge la energía; a su vez, cada bloque de adobe se sustenta en una capa de materiales geológicos que enfatiza más aún, el origen natural del gas.

CORDONERIA EDITH

IRENE DOMINGUEZ



IRENE DOMINGUEZ

Nace en Santiago, 1930.
Estudios: Facultad de Bellas
Artes de la Universidad de
Chile.

Principales exposiciones:

1969: Galería "Gamla
Strand", Copenhague.
Dinamarca.
Galería "Ateneum", Lund.
Suecia.
1970: Galería "Lagrifoglio".
Milano - Italia.
1975: Galería "Violeta".
Estocolmo - Suecia.
1980: Galería "100.000
Images". París - Francia.
1980: Galería "Le Caldire".
Biarritz - Francia.

La elección de una
cordonería le permitió a
Irene Domínguez ofrecer
una obra en la que se
utilizó bordados y
pasamanerías para
elaborar una iconografía
simple y decorativa, basada
en tres figuras femeninas
ataviadas con típicos
atuendos.

FABRICA DE CORDONES EDITH

35 años de antigüedad
avalan la calidad de
Cordonería Edith Ltda.,
empresa textil especializada
en la confección de
pasamanerías en general,
flecós, cordones, borlas para
cortinas, huinchas y galones
dorados, así como cinturones
para hombres y mujeres.
Bajo la dirección de su
Gerente Sr. Juan Bär Meyer se
desempeñan en Cordonería
Edith 34 personas, 28 de ellas
operarias que trabajaron en
permanente contacto con la
artista Irene Domínguez
creando incluso nuevos
productos para su obra.

Obra
Tejido sobre tela
Medidas
1,50 m por 2,00 m.





Es
pu
un
m
po
la
ch
ub
M
Ar
En
nu
ar
ob
ini
no
co

Ob
Int
Me
1,5
bo
Me
Fib
bo
pin

FIBERMOLD

BENITO ROJO



Esta obra de Benito Rojo puede considerarse como una "intervención" a un monumento escultórico del pasado: "A los mártires de la Aviación" de la escultora chilena Rebeca Matte, ubicado en el frontis del Museo Nacional de Bellas Artes.

En la historia del arte de nuestro siglo, diversos artistas han recurrido a obras del pasado para iniciar sus investigaciones, no con el ánimo de copiarlas, sino que de

Obra
Intervención escultórica
Medidas
1,50 m de altura
base de 3 m por 2,20 m
Materiales
Fibra de vidrio y poliéster,
base de madera y
pintura epóxica

BENITO ROJO

Nace en Santiago, 1950.
Estudios: Egresó en 1974 de la Escuela de Derecho de la Universidad de Chile.

Principales exposiciones:

1968-1971: Banco Interamericano de Desarrollo, Washington - U.S.A.
1972: Galería Cal. Santiago - Chile.
1978: Instituto Cultural de Las Condes. Santiago - Chile.
1979: Bienal Internacional de Arte, Sao Paulo - Brasil.

reformularlas con visión contemporánea.

Este es el caso de la escultura que presenta el artista. Apoyándose en la obra aludida, tomó directamente el molde de las figuras esculpidas por Rebeca Matte, que reelaboró bajo una nueva concepción formal y con materiales actuales.

En este trabajo hay una doble significación que conviene considerar: en primer lugar, la modalidad técnica y expresiva que nos ofrece el artista y, en segundo lugar, la revalorización de un monumento antiguo que es, a la vez, un homenaje a una figura destacada del arte chileno y la reivindicación del pasado como redescubrimiento de la historia del arte nacional.

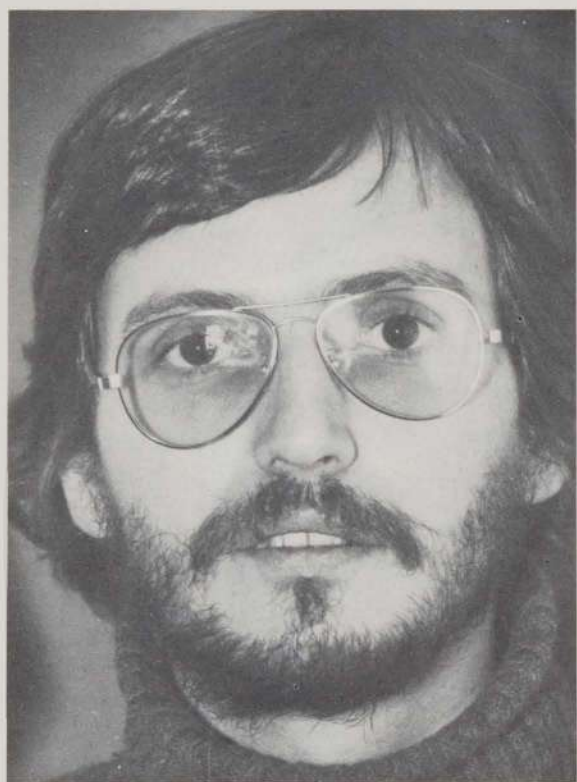
FIBERMOLD

Hace 6 años Ernesto Bär M. decidió fabricar un velero que fuese fácil de armar, navegar y transportar. Esta idea se materializó en los primeros veleros Sunfish y Laser destinados a introducir en el país este deporte. Fibermold surgió así como una fábrica de artículos fibroplásticos cuya principal línea son pequeñas embarcaciones a vela y/o motor.

Actualmente cuenta con 16 trabajadores que producen veleros, lanchas, piscinas, estanques y piezas especiales en fibra de vidrio. Las metas futuras de Fibermold son ahora expandir el mercado y diversificar su producción cuidando siempre de ofrecer un producto de óptima calidad y masificando este deporte que debería estar entre los preferidos de los chilenos.

INDEMA

GONZALO CIENFUEGOS



GONZALO CIENFUEGOS

Nace en Santiago, 1949.
Estudios: Arquitectura y Bellas Artes. Universidad de Chile. Santiago.

Principales Exposiciones:

1974: Galería "Atelier" Sao Paulo - Brasil.
1975: Galería Imagen. Santiago - Chile.
1976: Museo de Arte de Sao Paulo. Sao Paulo - Brasil.
1977: Galería Bonino. Río de Janeiro - Brasil.
1979: Galería Epoca. Santiago-Chile.
1981: Sala Sergio Larraín. Escuela de Bellas Artes. Universidad Católica. Santiago - Chile.

En esta oportunidad, Gonzalo Cienfuegos abandona la tela como soporte de sus creaciones pictóricas y la reemplaza por un módulo de madera. Al corresponderle una industria cuya materia prima es la madera, utilizó su infraestructura técnica y aprovechó la marquetería que tuvo a su disposición. Consecuente con sus últimos trabajos, empleó la cita histórica para proponer la imagen de Madame Pompadour, ejecutada en plantillas especiales para su traspaso a la placa de madera y completada con

INDUSTRIA DE ELABORACION DE MADERA S.A.

INDEMA, Industria Elaboración de Madera S.A., es una empresa abocada desde hace 20 años a la industrialización de la madera desde su estado natural, produciendo una amplia gama de artículos que abarcan desde paneles enchapados a muebles de oficina y para el hogar, conocidos por su marca EPOCA.

En la planta industrial de Indema se desempeñan más de 130 trabajadores, entre ingenieros, técnicos y personal altamente especializado.

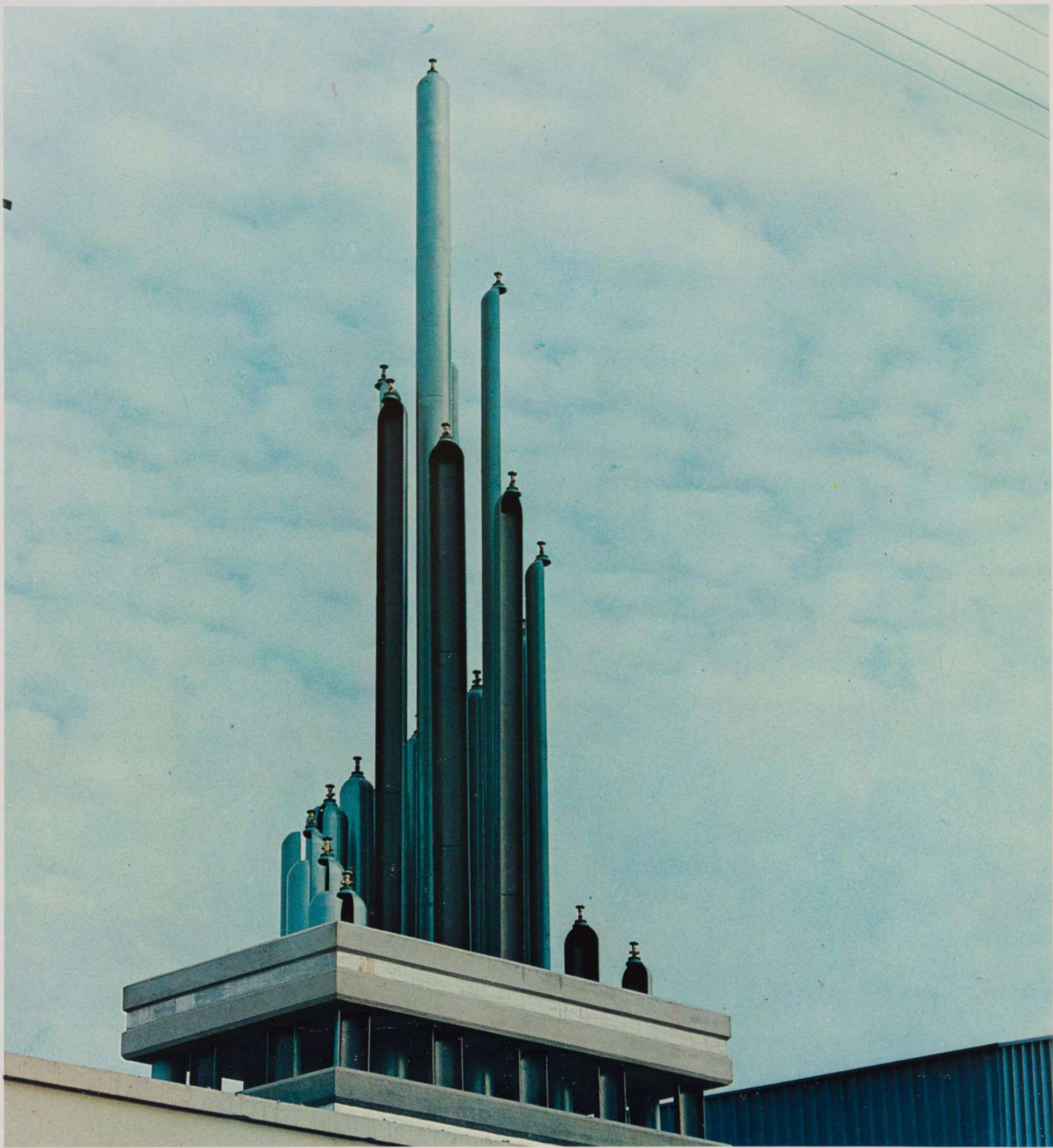
elementos de expresión gráfica.

De esta manera, el resultado es un auténtico mueble artesanal, una pieza única, pero desfuncionalizado gracias a la intervención artística y absolutamente inusual como pieza de mobiliario.

Obra
Mueble artesanal
como pieza única
Medidas
2,20 m de alto por
1,20 m de ancho
Material
Modular Epoca



INDIAN
REFINERY COMPANY



Mu
esc
pre
en
inc

Ob
Esc
Me
11,
Bac
2.5
Mo
50
de
Sol
pa
Pin
Co
pa
ba

INDURA

GASPAR GALAZ



GASPAR GALAZ

Nace en Santiago, 1941.
Estudios: Escuela de Arte de la Universidad Católica de Chile. Escuela de Bellas Artes. Universidad de Chile.

Principales exposiciones:

1969: Sala Exposiciones Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica de Chile.

1974: Museo Nacional de Bellas Artes. Santiago - Chile

1977: Sala de Arte de la Compañía de Teléfonos de Chile.

1978: Galería Epoca.

Muchos de los trabajos escultóricos que se presentan en este 2.º encuentro del arte y la industria tienen, como

Obra
Escultura tubular en altura
Medidas
11,30 m de altura
Base
2,50 m por 3,50 m
Materiales
50 tubos de oxígeno de 1,30 m de alto por 0,25 m de diámetro
Soldadura en barra y plasma para la unión de los tubos.
Pintura metálica azul claro
Concreto y acero inoxidable para la construcción de la base.

característica común, el enfrentamiento de los escultores con materiales que no utilizan habitualmente. Por esta razón, se han visto obligados a conocer en profundidad sus cualidades físicas y sus posibilidades como materiales aptos para un trabajo artístico. Gaspar Galaz no escapa a esta situación. Abandonó, en esta oportunidad, la madera, su material preferido, para trabajar con tubos de oxígeno. Después de investigar sus cualidades y sus posibilidades formales, cortándolos y soldándolos,

INDURA S.A., Industria y Comercio

Inició sus actividades en 1948 como fabricante de electrodos para soldar, bajo prestigias marcas de EE.UU., agregando posteriormente el rubro de gases industriales y médicos, servicios de asesoría y asistencia técnica necesarios y el suministro de los equipos y accesorios para el uso de todos sus productos.

La constante innovación de las tecnologías y medios que emplea, hacen que Indura cuente en la actualidad con la más moderna y completa gama de soluciones en el especializado campo de la soldadura y los gases.

elaboró un proyecto escultórico a base de esos tubos, proponiendo una obra —ubicada ya en el frontis de la industria— en la que predomina la vertical y un juego rítmico ascendente y descendente proporcionado por los mismos tubos que fueron cortados en distintos tamaños. Otros fueron partidos por la mitad, permitiendo un juego de llenos y vacíos, que otorgan a la construcción escultórica distintas situaciones espaciales y volumétricas, a medida que el espectador la recorre.

LIPIGAS

MATIAS VIAL



MATIAS VIAL

Nace en Santiago, 1931.
Estudios: Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile, Escuela de Santa Isabel de Hungría, Sevilla - España, Universidad de Iowa, U.S.A.

Principales exposiciones:

1972: Escultores chilenos.
Buenos Aires - Argentina.
1972: Instituto Chileno Norteamericano de Cultura.
Santiago - Chile.
1975: 4 escultores chilenos.
Museo de Arte Moderno, Sao Paulo - Brasil.
1979: Fital.

Matías Vial presenta una escultura de forma circular que corresponde a una modalidad expresiva consecuente con su trabajo en el volumen, a lo largo de su trayectoria artística. En esta ocasión, relaciona el volumen y su forma circular con la idea de la energía, con la fuente primordial de luz y calor. Esta relación simbólica la asocia, a su vez, con el pasado precolombino, concibiendo una obra que rememora esa época pretérita, cuando el arte objetivaba relaciones mágicas entre el hombre y los poderes sobrenaturales.

GAS LICUADO LIPIGAS S.A.

El extenso territorio comprendido desde la 1.^a a la V Región es abastecido de combustible por la dinámica empresa Lipigas S.A. de Viña del Mar.

Plantas de envasado de gas licuado y centros de distribución del producto, permiten a Lipigas atender el consumo domiciliario e industrial de la zona, teniendo como ciudades base a Arica, Calama, Antofagasta, Coquimbo y Viña del Mar.

Lipigas S.A. es la primera industria regional que se une a la Sociedad de Fomento Fabril para participar en el "Encuentro Arte-Industria".

Obra
Escultura de bulto
Medidas
0,65 cm de alto,
incluyendo la base.
Materiales
Bronce patinado y dorado
Pedestal de basalto negro
pulido.





La
Ca
eje
mo
im
po
Alg

Ob
Pic
Tin
Me
0,8

MANUFACTURA DE ALGODONES S.A.

CARMEN ALDUNATE



CARMEN ALDUNATE

Nace en Santiago, 1940.
Estudios: Escuela de Bellas Artes. Universidad Católica de Chile. Facultad de Bellas Artes. Universidad de Chile. Art Department University of California. Davis - U.S.A.

Principales exposiciones:

1964: Belmonte Art Gallery, Sacramento - U.S.A.

1969: Art Department. University of California. Davis - U.S.A.

1976: Galería Rubbers.

Buenos Aires - Argentina

1977: Galería 9. Lima - Perú.

1980: Galería Epoca. Santiago-Chile.

1981: Museo Nacional de Bellas Artes. Santiago-Chile.

Las seis obras que presenta Carmen Aldunate están ejecutadas utilizando los materiales y las técnicas de impresión en género que posee Manufactura de Algodones.

Obra
Pigmento sobre tela
Tintura sobre tela
Medidas
0,83 cm por 0,75 cm

El punto de partida de su trabajo fue ejecutar un dibujo original de un rostro de mujer, una de sus temáticas preferidas. Los colores de base empleados fueron el rojo, azul, amarillo, blanco y negro. Luego se hizo la separación de colores y, finalmente, su impresión en la tela; en algunos se empleó pigmento y en otros, tintura. El conjunto de las obras permite observar un juego plástico con el rostro impreso donde no está ausente, en el recuerdo de

MANUFACTURAS CHILENAS DE ALGODON S.A.

Manufacturas Chilenas de Algodón se formó en 1980 de la unión de las más grandes empresas dedicadas al ramo textil: Yarur y Panal. En la actualidad, se desempeñan en ella 2.300 personas, entre operarios y empleados.

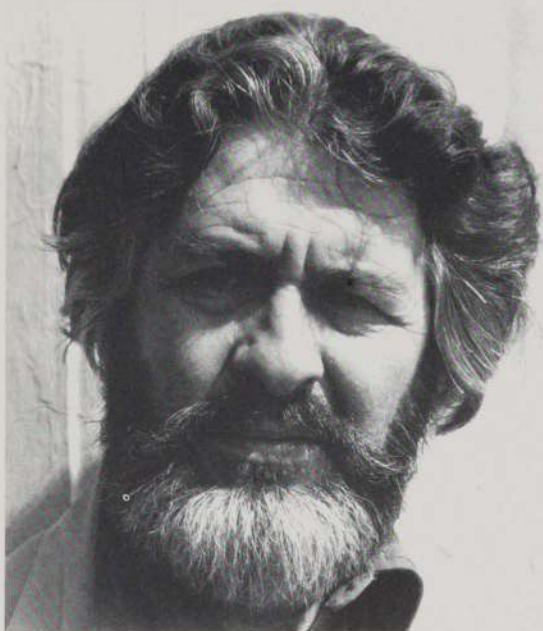
Su principal rubro, como lo indica su nombre, es la fabricación de telas de algodón: creas, mezclillas, gabardinas, tuser, lonas, popelinas, etc.

Sus productos son distribuidos a lo largo de todo el país además de ser puestos a disposición de los consumidores en forma directa en sus cuatro salones, ubicados en Renca, Chiguayante, Panal y Yarur.

la artista, la forma en que se presentaban los géneros para su venta en las tiendas. Basada en ese recuerdo, juega con el rostro: lo adelanta o lo retrocede, lo corta, lo une, lo reitera varias veces hasta complementarlo con pequeñas tablas de madera que lo limitan, lo aprisionan o lo encierran. El uso de la madera, por otra parte, está muy vinculado a sus experiencias recientes en que la ha utilizado plásticamente.

MUEBLES SUR

LAUTARO LABBE



LAUTARO LABBE

Nace en Pitrufquén, 1930.
Estudios: Facultad de Bellas Artes. Santiago - Chile.

Principales exposiciones:

1969: 1.ª Bienal Internacional de Escultura. Montevideo - Uruguay.

1969: "Simposio Internacional de Escultura", organizado por el CAYC en la Sala Bonino. Buenos Aires - Argentina.

1969: Bienal de Sao Paulo. Sao Paulo - Brasil.

1970: Concurso Nacional de Esculturas CAP-FISA. Santiago Chile.

1980: Concurso de Escultura. Banco de Concepción. Museo de Bellas Artes. Santiago - Chile.

Lautaro Labbé presenta 10 objetos que constituyen esculturas cinéticas, cuya movilidad está dada por las cintas de acero flexible las que, al ser impulsadas, generan distintas formas en el espacio, de acuerdo al diseño inicial que el artista dió a cada cinta.

Estas esculturas destinadas a multiplicarse gracias a su elaboración en serie, son presentadas como obras

para armar. Corresponden a un trabajo que ha desarrollado el escultor desde hace bastante tiempo; su finalidad es explorar las posibilidades de la escultura en relación con nuevos materiales y, a la vez, ejecutar formas volumétricas móviles mediante procedimientos aportados por la técnica contemporánea.

MUEBLES SUR - TARRAGO, AGUADE Y CIA. LTDA.

Hace más de 35 años la firma Tarragó, Aguadé y Cía. Ltda. iniciaron la fabricación de muebles SUR. En el curso de los años, se crearon dos industrias productoras de muebles y una empresa distribuidora de los mismos, que mantienen en conjunto un personal de más de 200 personas entre obreros y empleados.

Muebles SUR Ltda. dispone de cinco locales de venta directa al público, en tanto que Tarragó, Aguadé y Cía. Ltda. en su Casa Matriz atiende pedidos de distribuidores y mayoristas. Proa Muebles Ltda. opera en forma similar.

Todos ellos fabrican especialmente las líneas de muebles que caracterizan a la marca SUR y que se elaboran principalmente en maderas de eucalipto y coigüe.

Obra
Esculturas para armar
Medidas
base variable de 25 cm
45 cm y 90 cm.
Materiales
Cintas de acero de 5 cm
de ancho y de 1 mm, 2 mm y
3 mm de espesor.
Bases de madera natural:
eucalipto y mañío





PIZARREÑO

MARIO YRARRAZABAL



MARIO YRARRAZABAL

Nace en Santiago, 1940.
Estudios: Bachiller en Filosofía y Master en Bellas Artes de la Universidad de Notre Dame, U.S.A. Bachiller en Teología de la Universidad Georgiana de Roma y Licenciatura de la Universidad Católica de Chile

Principales Exposiciones:

1974: Galería Carmen Waugh. Santiago-Chile.
1975: Salas Nacionales. Buenos Aires - Argentina.
1975: Sala Matta. Museo Nacional de Bellas Artes. Santiago - Chile.
1976: Instituto Cultural de Las Condes.
1977: Galería Epoca. Santiago - Chile.
1980: Instituto Chileno-Británico. Exposición de fotografías. Santiago - Chile.

SOCIEDAD INDUSTRIAL PIZARREÑO S.A.

Para Pizarreño, empresa instalada en 1935, la participación en el Encuentro Arte-Industria por segundo año consecutivo, le permite dar a conocer ante la O.P. su verdadera imagen de industria dinámica y moderna, preocupada de diversificar sus productos y de entregar materiales de comprobada calidad. Alrededor de 1.000 personas se desempeñan en la fábrica de Maipú, donde Pizarreño elabora productos de fibrocemento y plásticos, dirigidos preferentemente a la Construcción, la Industria, la Minería y la Agricultura.

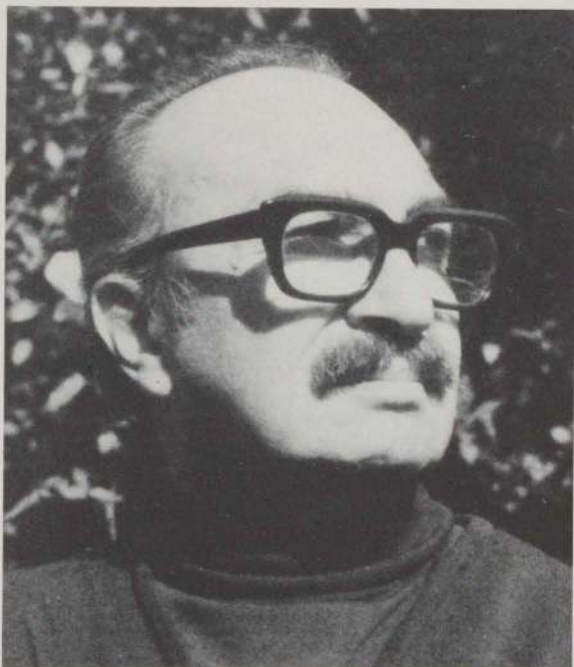
La obra de Mario Yrarrázabal está constituida por un conjunto de figuras humanas en positivo y negativo, ordenadas en el espacio, que pueden ser recorribles exterior e interiormente.

Lo novedoso de su proposición radica en que estos volúmenes pueden trasladarse para ser ubicados en cualquier lugar, permitiendo así la reorganización permanente de las figuras en el espacio.

Obra
Conjunto escultórico desmontable
Medidas
Figuras humanas de 2,20 m de altura
Materiales
Asbesto-cemento

LABORATORIOS SAVAL

MARIO CARREÑO



MARIO CARREÑO

Nace en La Habana - Cuba, 1913.

Estudios: Academia San Alejandro. Cuba.

Principales exposiciones:

1941-44-45-47-51: Gallery Perls, New York - U.S.A.

1944: Museum of Art, San Francisco, California - U.S.A.

1949: Galería Bonino, Buenos Aires - Argentina.

1957: Museo de Bellas Artes, Caracas - Venezuela.

1965-70: Galería Carmen Waugh, Santiago - Chile.

1962: Galerie Hautefeuille, París - Francia.

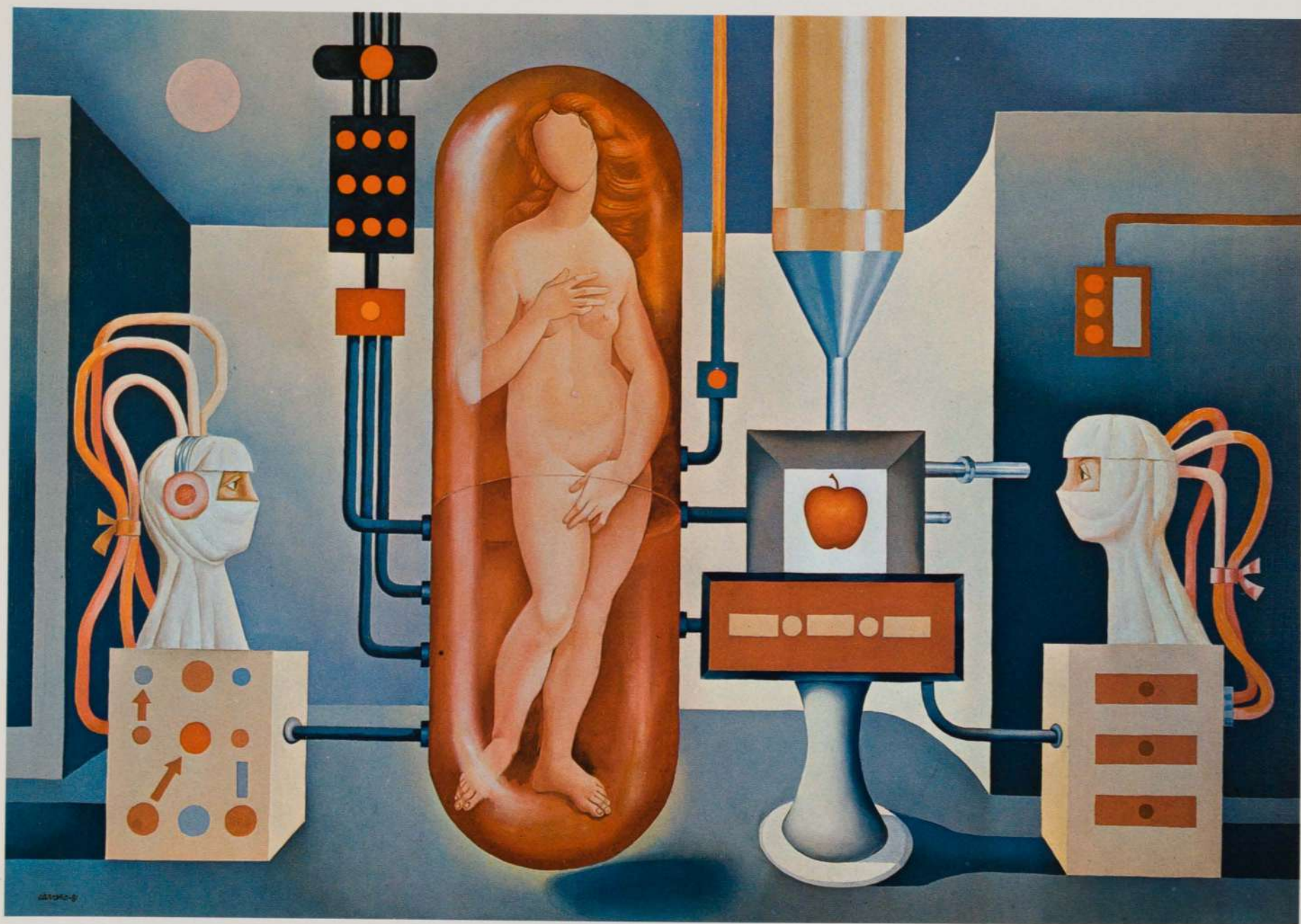
LABORATORIOS SAVAL S.A.

Modernos equipos de producción y control de calidad para la manufactura de medicamentos que se promueven exclusivamente a través del H. Cuerpo Médico, transforman a Laboratorios Saval S.A. en una empresa líder en su campo, representando en forma exclusiva fármacos de calidad internacional tales como Burroughs Welcome de Inglaterra.

Su planta de ejecutivos y operarios alcanza a las 160 personas.

El ambiente aséptico de un laboratorio estimuló la imaginación de Mario Carreño, quien propone una temática basada en su instrumental característico: probetas, tubos de ensayo y una red de vasos comunicantes. Pero, fiel al estilo que lo caracteriza, no puede dejar de establecer simbólicas relaciones entre esos instrumentos de investigación científica y el origen y conservación de la especie humana, acentuadas por la imagen de la manzana como símbolo de la vida.

Obra
Oleo sobre tela
Medidas
1,10 m por 1,55 m





SERGIO ROCCA

JUAN EGENAU



JUAN EGENAU

Nace en Santiago, 1927
Estudios: Escuela de
Arquitectura de la
Universidad Católica de Chile
(2 años). Facultad de Bellas
Artes de la Universidad de
Chile. Escuela de Porta
Romana, Florencia - Italia.
Escuela de Artes Aplicadas
de la Universidad de Chile.
Rhode Island School of
Design. Providence. Rhode
Island - U.S.A.

Principales exposiciones:

1975: Museo Asís de
Chateaubriand. Sao Paulo -
Brasil.
1976: Galería Imagen.
Santiago - Chile.
1978: Sala de Arte de la
Compañía de Teléfonos de
Chile.
1978: Bienal Latinoamericana
de Arte. Sao Paulo - Brasil.
1979: Concurso Edificio "Torre
Santa María".
1980: Concurso de Escultura
Banco de Concepción. Museo
de Bellas Artes. Santiago -
Chile.

Juan Egenau ejecuta un
relieve en aluminio
siguiendo la orientación
volumétrica que lo ha
acompañado en estos
últimos años.

En sus volúmenes expresa la
fragilidad del ser humano y
su necesidad de protección:

S.A.I.C. SERGIO ROCCA- DISEÑOS

Empresa dedicada a la
fabricación de muebles,
inició sus actividades en 1958.
1969, obtiene la licencia
exclusiva para Chile de la
"Colección Knoll
International" N. York y
Gavina, Italia, las cuales
reunen a los creadores de los
muebles más famosos de
nuestro tiempo. Mies van der
Rohe, Marcel Breuer, Eero
Saarinen, Tobia Scarpa, son
algunos de ellos.
Estos diseños se realizan de
acuerdo a sus planos
originales y para ello cuenta
con una moderna
maquinaria, 55 trabajadores
especializados y la asesoría
técnica constante de Knoll
International.

la coraza aparece como la
constante temática,
ejecutándola con
delicadeza, como si
ocultara en su interior la
frágil anatomía femenina o
como si ésta se transmutara
en un cuerpo acorazado.

Obra
Alto relieve
Medidas
1,10 m por 0,90 m
Material
Aluminio sobre madera

SHELL CHILE

PATRICIA ISRAEL



PATRICIA ISRAEL

Nace en Temuco - Chile, 1939.

Estudios: Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Academia de Escultura del Profesor Tótila Albert.

Principales exposiciones:

1962: Fisher Galleries, Washington - U.S.A.

1975: Galería "Viva México", Caracas - Venezuela.

1978: Galería Julio Arraga, Maracaibo - Venezuela.

1980: Galería Epoca, Santiago - Chile.

El problema que se planteó Patricia Israel fue cómo vincular su trabajo artístico con la industria patrocinadora. Era prácticamente imposible utilizar sus materias primas como eventuales materiales con fines artísticos.

El camino que siguió para lograr ese vínculo fue una investigación a partir del símbolo que identifica a esta empresa: la concha de ostión. Su investigación la condujo a la Biblia donde descubrió que ese símbolo identifica al Apóstol Santiago, conocido como el Apóstol peregrino.

Documentándose en los hechos de los Apóstoles y utilizando citas de la cábala

judía, elaboró un conjunto de imágenes que constituyen una verdadera metáfora plástica reunida en los once grabados: aparece el Apóstol Santiago como peregrino, la Venus (cita de Botticelli) confrontada con otra figura mitológica: Apolo; una gallina blanca y otra negra, sugiriendo la verdad y la mentira... Estas y otras imágenes son los elementos icónicos que dan coherencias significativa a este delicado trabajo artístico.

El leit-motiv documental lo constituye la siguiente cita: "Ricos y egoístas marchitados por las flores del campo".

SHELL-CHILE S.A.

Shell Chile está presente en el país desde 1919 como empresa distribuidora de combustibles, lubricantes, y derivados del petróleo. Su red abarca todo Chile y desarrolla una vasta actividad en el quehacer económico nacional en las esferas de Minería, Industriales, Químicos, Agrícolas, de consumo masivo y servicios. Su emblema pasa a ser un sinónimo de respaldo en técnica, calidad y servicio de productos.

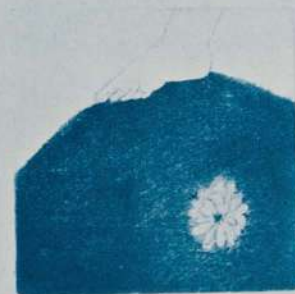
Shell Chile se proyecta como una empresa dinámica y moderna, preocupada de desarrollar día a día nuevos productos acordes con el pujante desarrollo del país y su tecnología es apoyada por el enorme prestigio de Shell internacionalmente.

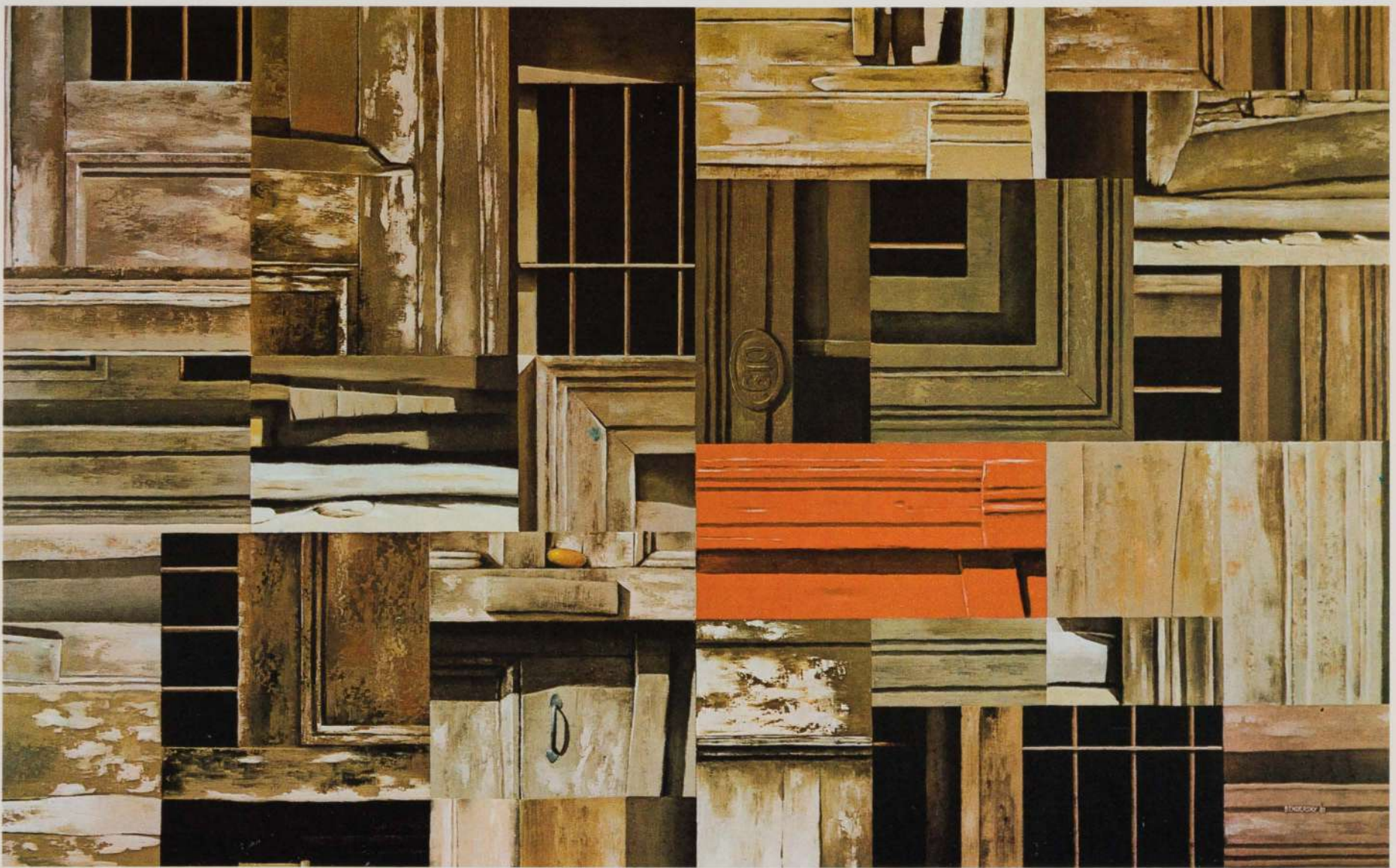
Obra
11 grabados
Medidas
9 cm por 9 cm
Técnicas

Aguafuerte, puntaseca y
fotograbado

¿Es Ud. un hombre justo?

Dicen las buenas lenguas de
los ancestros que se lo justos
en cada generación, deponen
la conciencia del mundo.
Santiago lo fue.
Apóstol, hijo del Reino,
- Buenas gest -
Hermano del mas justo,
vicio del pescador,
enblemas en acción,
- Pesca Jacobus -
por la tierra peregrinador,
no duda que los demonios,
tambien crean y en embargo
se combaten





SIPA

JAIME BENDERSKY



JAIME BENDERSKY

Nace en la provincia de Buenos Aires, 1922.

Estudios: Título de Arquitecto en el año 1956 de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Chile.

Principales exposiciones:

1975: OEA - Washington-U.S.A.

1976: Galería "Royale".

Vancouver - Canadá

1976: Instituto Cultural de Las Condes. Santiago-Chile.

1980: Sala Forestal. Museo de Bellas Artes. Santiago-Chile.

1981: Museo Arte

Contemporáneo. Caracas-Venezuela.

INDUSTRIAL DE PINTURAS Y ACEITES LTDA. SIPA

"Pinturas SIPA" fabrica, desde 1957, pinturas industriales, esmaltes, decorativas para la construcción, texturizantes para estucos interiores y exteriores, pastas para enlucir y gravillar, así como diversos diluyentes de uso domésticos e industrial.

SIPA cuenta con una amplia infraestructura de distribución que le permite estar presente en el comercio establecido de todo el país, desde Arica a Punta Arenas.

Apoyándose en el modelo fotografiado de una puerta envejecida, Jaime Bendersky ejecuta una tela que, si bien respeta las cualidades sensibles del modelo, altera notoriamente la ubicación lógica que debiera tener la puerta en el soporte bidimensional. Esta alteración la realiza seccionando previamente la tela en cuadrados y rectángulos con precisión matemática; luego, trabaja cada sección como si constituyera una unidad autónoma con el fin de desarticular la visión natural de la puerta y debilitar, así,

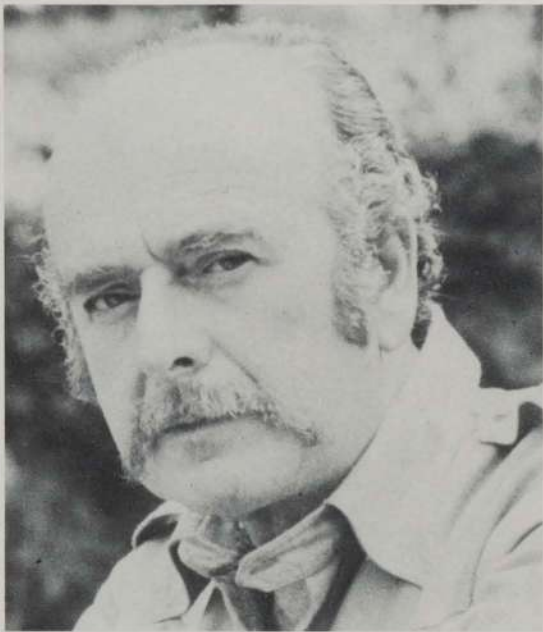
la carga referencial o temática; pero sin desintegrar totalmente —como es habitual en él— la relación entre lo pintado y los datos sensibles del mundo real.

Por último, establece una sutil referencia con la empresa patrocinadora a través de una mancha roja, brillante y contrastante, que alude a la función de la pintura industrial: oculta el desgaste natural del objeto y le da un nuevo rostro como consecuencia de ese ocultamiento.

Obra
Oleo sobre tela
Medidas
1 m por 1,60 m

SOGECO

FELIPE CASTILLO



FELIPE CASTILLO

Nace en Santiago, 1931.
Estudios: Facultad de Bellas Artes. Universidad de Chile.
Ecole des Beaux Art. París - Francia.

Principales exposiciones:

1978: Banco Interamericano de Desarrollo. Washington - U.S.A.

1980: Salón Casa Consistorial. España.

1970: Instituto Cultural de Las Condes. Santiago - Chile.

1972: Instituto Cultural de Providencia. Santiago - Chile.

La escultura ejecutada por Felipe Castillo sugiere la idea de un mundo destruido por una catástrofe universal. Las cavidades, trizaduras, hendiduras y texturas logradas en el trabajo de las planchas metálicas en la fragua y su posterior soldadura, configuran un volumen deteriorado, como si hubiese sido sometido a una fuerza devastadora. La relación con el peligro nuclear que asecha a nuestro planeta es evidente.

La empresa auspiciadora que financió esta obra, lo

SOCIEDAD GENERAL DE COMERCIO S.A.

SOGECO es una antigua empresa nacional, fundada en 1942 que tiene su sede en la ciudad de Santiago. En el campo industrial desarrolla sus actividades en el rubro metalmecánico, dedicándose especialmente a la fabricación de equipos de transportes. Se distingue entre sus productos los carros de arrastre "COLOSO" M.R. que se fabrican tanto para uso agrícola, industrial o de transporte de carga. La marca "COLOSO" M.R. se ha constituido en nuestro país en nombre genérico para designar los carros de arrastre.

hizo con el propósito de donarla a la comunidad, para que sea ubicada en un espacio público adecuado al significado y a las características plásticas de la escultura.

Obra
Escultura esférica
Medidas
Esfera de 2 m de diámetro
Altura incluida la base:
2,91 m
Material
Fierro





Rodrigo de Arce en el chile
posicionamiento en los
mantenimientos
años. Los futuros
pinturas espirituales
ofrecen

Obras
Oleo
Medio
1,30 m

TICINO

RODOLFO OPAZO



RODOLFO OPAZO

Nace en Santiago en 1935
Estudios: Facultad de Bellas
Artes de la Universidad de
Chile.

Principales exposiciones:

1971-79: Galería Rubbers.

Buenos Aires - Argentina.

1974: Galería Aelee Madrid.
España.

1973: Biblioteca Luis Angel
Arango. Bogotá.

1976: Galería Epoca.

Santiago - Chile.

1980: Sala Matta. Museo de
Bellas Artes. Santiago - Chile.

INDUSTRIA

ELECTRO ELECTRONICA TICINO CHILE S.A.

Utilizando la experiencia y
licencias técnicas de Bassani
Ticino SpA (Italia), Ticino de
Chile S.A. fabrica una amplia
gama de aparatos eléctricos
de distribución, control y
protección de circuitos, tanto
de uso civil como industrial.
180 trabajadores se
desempeñan en Ticino,
mayoritariamente en su
fábrica de Rengo y parte en
las oficinas centrales de
Santiago.

Rodolfo Opazo representa
en el itinerario de la pintura
chilena una actitud y una
posición muy definida que,
en lo esencial, ha
mantenido durante sus 25
años de actividad artística.
Los fundamentos de su
pintura descansan en el
espíritu surrealista que
ofrece una fuente

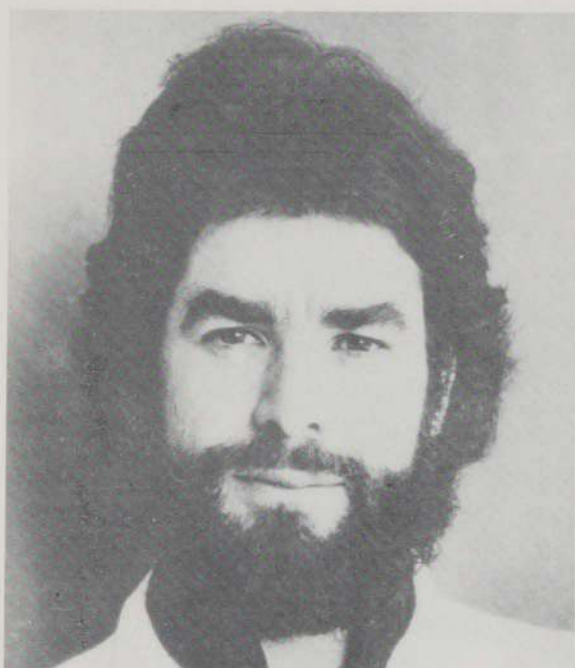
inagotable de posibilidades
a la investigación visual.
La obra que ha ejecutado
con motivo de este 2.º
encuentro entre el arte y la
industria es un ejemplo más
de la posición que ha
orientado su quehacer
plástico. Ofrece un juego
ambiguo de espacios
debido a la ruptura de la
contigüidad espacial, tal
como la lógica habitual la
concibe. En efecto, la
distinción entre espacio
exterior e interior se anula,
debido al ingreso del
primero en el segundo y
viceversa. Por otra parte, la
presencia de dos formas
bastante definidas: el

automóvil entre las nubes y
el jinete a caballo, en
primer plano, intensifican la
desfuncionalización de los
espacios y actúan como
contrapuntos para acentuar
el factor sorpresa. A su vez,
el empleo del color se
ajusta a la ambigüedad de
los espacios a través de una
gama cromática reducida,
pero realzada tonalmente.
El único referente asociado
con la empresa
patrocinadora es el
enchufe cuya presencia no
aparece forzada, sino que
refuerza el carácter
"insólito" de la proposición
visual.

Obra
Oleo sobre tela
Medidas
1,30 m por 0,88 m

XEROX CHILE

GONZALO MEZZA



GONZALO MEZZA

Nace en 1949

Estudios: Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Escuela de Diseño EINA. Barcelona - España. Instituto de Medios Audiovisuales. España. Video SKOLEN. Dinamarca.

Principales exposiciones:

1971: Escuela EINA. Barcelona España.

1975: ICSID. Tokyo - Japón.

1974: Bienal de París - Francia.

1975: Annual Avant Garde Festival of New York.

1976: Museo Picasso.

Barcelona - España.

1980: Concurso Colocadora Nacional de Valores.

Santiago - Chile.

XEROX DE CHILE S.A. REPRODUCCIONES

Principal empresa reprográfica instalada en el país, XEROX de Chile S.A. cuenta con moderna tecnología para reproducir documentos de la más diversa índole.

Su personal alcanza las 154 personas, en su mayoría ingenieros y técnicos de alta calificación. Xerox de Chile es una empresa subsidiaria de Xerox Corporation, la que posee el 99.96% de las acciones.

El trabajo que presenta Gonzalo Mezza está vinculado a un proyecto global que ha ido desarrollando en etapas sucesivas. En cada una de ellas, plantea situaciones relacionadas con los problemas ecológicos, con la asfixia urbana y con la revalorización de los espacios naturales. Los medios que utiliza en la elaboración de sus obras están estrechamente relacionados con los instrumentos mecánicos de reproducción de las imágenes (fotografía, fotocopia, video), integrándolos en una unidad significativa. En este sentido desarrolla un proceso inter-semiótico basado en el empleo simultáneo de distintos medios de expresión. En esta oportunidad aprovecha los recursos del copiado en seco que le ofrece la firma auspiciadora para elaborar

fotocopias en color, utilizando una fotocopidora especial (Xerox 3107). Estas fotocopias reproducen matrices fotográficas referidas a los límites de Chile: el desierto de Atacama por el Norte, el territorio antártico por el Sur, la cordillera de los Andes por el Este y el Océano Pacífico por el Oeste. Cada una de estas imágenes tiene un referente colórico distinto: el rojo para el desierto, que simboliza el fuego; el azul, las aguas oceánicas; el verde, la tierra andina y el blanco, los hielos del Sur, que sugieren la pureza y la no contaminación de la atmósfera. La presentación de esta xerox-grafía está acompañada de un video, testimonio documental, que reproduce el proceso de ejecución y cuya banda sonora alude al ruido de la máquina xerox en su trabajo

fotocopiador. Como una manera de integrar al público en una acción participativa, el autor ha serializado las fotocopias —rompiendo con la idea de obra única— para distribuir las entre los espectadores.

Obra
"Instalación Xerox
Sur-Norte-Este-Oeste
de Chile"
Medidas
2,15 m por 11 m

1/100 polo Sur



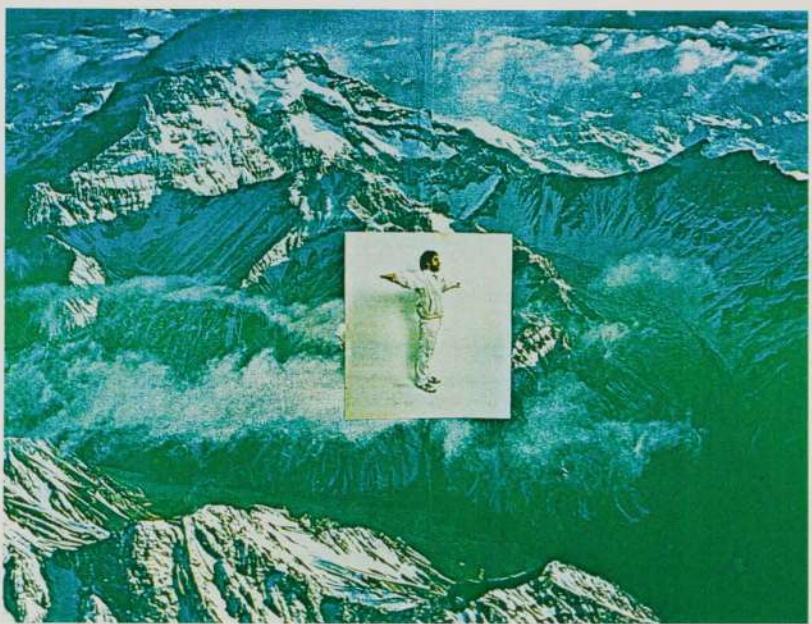
1/100 Ocean pacifico



1/100 Desierto de Atacama



1/100 Cordillera de los Andes



Coordinación General:
Lily Lanz

Textos:
Milan Ivelic
Fotografías:
P. Kuppenheim
René Saintard
Layout y
producción gráfica:
Mario Muñoz
Impresión:
Offset Service



